



CHEMUN
D'URTIJËI
GHERDËINA

MARKTGEMEINDE
ST. ULRICH
IN GRÖDEN

COMUNE
DI ORTISEI
VAL GARDENA

39046 URTIJËI - ST. ULRICH - ORTISEI (BZ)
TEL. (0471) 796121 - FAX (0471) 797700
PARTIDA CVJ - MWST-NR. - PART. IVA 00232480210

Regolamento comunale per la gestione delle aree di parcheggio a pagamento

Introduzione

Il Comune di Ortisei ha introdotto con deliberazione del consiglio comunale n. 218 del 29.11.1991, esecutiva, delle aree comunali di parcheggio pubblico a pagamento senza custodia, denominate „aree blu“.

Momentaneamente le zone destinate a parcheggio pubblico a pagamento senza custodia sono le seguenti: piazza San Durich; piazza Stetteneck; grande piazza S. Antonio; parcheggi lungo un tratto della via Rezia e precisamente davanti alla „Villa Venezia“; parcheggi lungo un tratto della via Sneton nel tratto tra il negozio „Berna“ e l'incrocio con la via J.B. Purger. Attualmente l'orario per il parcheggio a pagamento é il seguente: tutti i giorni, escluse le domeniche ed i giorni festivi, dalle ore 08.00 alle ore 20.00, con una durata massima di 2 ore e la tariffa é fissata in Lire 1.000.- all'ora.

Articolo 1

Il Comune si assume la gestione in economia, ai sensi dell'art. 88, comma 7 del testo coordinato delle disposizioni sull'ordinamento dei comuni, del servizio pubblico inerente alla gestione e manutenzione delle aree di parcheggio pubblico a pagamento senza custodia

Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der gebühren- pflichtigen Parkplätze

Einleitung

Die Gemeinde St.Ulrich hat mit vollstreckbaren Gemeinde-ratsbeschluß Nr. 218 vom 29.11.1991 gemeindeeigene Flächen als öffentliche, gebührenpflichtige und unbewachte Parkplätze, sogenannte „blaue Zonen“, ausgewiesen.

Derzeit sind folgende Zonen als öffentliche, gebührenpflichtige und unbewachte Parkplätze ausgewiesen: San Durich Platz; Stetteneckplatz; großer Antoniusplatz; Parkplätze längs eines Teilstückes der Reziastraße vor der „Villa Venezia“; Parkplätze längs eines Teilstückes der Snetonstraße zwischen dem Geschäft „Berna“ und der Kreuzung mit der J.B. Purgerstraße. Derzeit sind die Zeiten für das gebührenpflichtige Parken folgende: an allen Tagen, ausgenommen an den Sonn- und Feiertagen, von 08.00 bis 20.00 Uhr, für eine maximale Dauer von 2 Stunden, und der Parktarif beträgt Lire 1.000.- pro Stunde.

Artikel 1

Die Gemeinde übernimmt in eigener Regie, im Sinne des Art. 88, Absatz 7 des koordinierten Textes der Bestimmungen über die Gemeindeordnung, den öffentlichen Dienst der Bewirtschaftung und Instandhaltung der öffentlichen, gebührenpflichtigen und unbewachten Parkplätze,

Regulamënt de chemun per l manejë dla lueges da lascé i auti a paiamënt

Ntroduzion

L Chemun de Urtijëi á udù dant cun la deliberazion dl cunsëi de chemun n. 218 di 29.11.1991, esecutiva, raions cumenei da parché publich a paiamënt y zënza verdia, numinei „raions brumes“.

Al mumënt ie udù dant sciche raions da parché publich a paiamënt y zënza verdia chëi che vën do: plaza San Durich; plaza Stetteneck; gran plaza de S. Antone; lueges da parché sun na pert dla streda Rezia y plù avisa dan la „Villa Venezia“; lueges da parché sun na pert dla streda Sneton danter la butëiga „Berna“ y la ncrujeda cun la streda J.B. Purger. Sën ie l'ëures per parché a paiamënt chëles che vën do: duc i dis, ora che la dumënies y i dis de festa, dala 08.00 ala 20.00, per n tēmp mascimo de 2 ëura, y la tarifa ie de Lire 1.000.- al'ëura.

Articul 1

L chemun sëurantòl nstës de mené, aldò dl art. 88, coma 7 dl test coordinà dla disposiziions sun l'uridinamënt di chemuns, l servisc publich y de fé la manutenzion dla lueges publiches da lascé i auti a paiamënt y zënza verdia,

, al servizio di svuotamento e manutenzione dei relativi parcometri ed al servizio di fornitura di schede elettroniche, cartacee e magnetiche .

Articolo 2

La tariffa di parcheggio può essere pagata presso gli appositi parcometri posizionati nelle vicinanze delle aree di parcheggio. Sono in vendita presso alcuni rivenditori anche schede elettroniche, cartacee e magnetiche.

Articolo 3

Gli uffici comunali riforniscono i singoli rivenditori con schede magnetiche, schede cartacee e schede elettroniche a scalare. Ai suddetti rivenditori verrà riconosciuta una percentuale sugli incassi delle schede, quale compenso per il servizio di distribuzione svolto dagli stessi.

Articolo 4

Il Comune di Ortisei si occuperà dello svuotamento dei parcometri, della loro manutenzione e del rifornimento degli stessi con carta per l'emissione dello scontrino relativo al pagamento della tariffa, da apporre sul cruscotto delle automobili in sosta sulle aree blu.

Articolo 5

Gli incassi provenienti dai parcometri verranno prelevati dal Comune e consegnati alla tesoreria comunale per il loro conteggio e per il versamento degli stessi sul conto corrente del Comune di Ortisei.

der Entleerung und Instandhaltung der Parkautomaten, sowie der Versorgung der elektronischen, Papier- und magnetischen Karten.

Artikel 2

Der Parkplatztarif kann bei den eigens dazu bestimmten Parkautomaten, welche in der Nähe der Parkflächen aufgestellt sind, bezahlt werden. Bei einigen Wiederverkäufern sind auch elektronische, Papier- und magnetische Karten erhältlich.

Artikel 3

Die Gemeindeämter versorgen die einzelnen Verkäufer mit magnetischen, Papier- und elektronischen Karten zum abziehen. Den obgenannten Verkäufern wird ein Prozentsatz auf dem Einnahmen der Karten als Vergütung für den Verkaufsdienst zuerkannt.

Artikel 4

Die Gemeinde St.Ulrich übernimmt die Entleerung der Parkautomaten, deren Instandhaltung und Versorgung mit Papier für die Ausgabe des Zahlungsscheines, welcher auf das Armaturenbrett des auf den blauen Zonen geparkten Autos ausgestellt werden muß.

Artikel 5

Die Einnahmen aus den Parkautomaten werden von der Gemeinde entnommen und dem Schatzmeister der Gemeinde für deren Auszahlung und Einzahlung auf das Konto der Gemeinde St.Ulrich übergeben.

de fé l servisc de abineda dla munëides, de manutenzion di parcomac y l servisc de vënder la chertes eletroniches y la zedules per parché.

Articul 2

La tarifa per parché pò uni paiëda pra i parcomac metui sù daujion ai raions da lascé i auti. La chertes eletroniches y la zedules per la plazes da parché a paiamënt vën vendudes te n valgun posc.

Articul 3

I ufizi de chemun spartësc ora ala butëighes o a chëi che ie autorisei a vënder, la chertes eletroniches o la zedules da parché. A chëi che vënd la zedules ti unirà dat na perzentuela sun i scioldi dla chertes vendudes sciche paiamënt per l servisc che i fej.

Articul 4

L chemun de Urtijëi se cruzia de jeté ora la munëides dai parcomac, de si manutenzion y de mëter ite papier per la zedules de paiamënt dla tarifa, che muessa uni metudes ora dancà sun i auti lascei sun i raions brumes.

Articul 5

I scioldi che vën trac ite dai parcomac unirà tèuc ora dal chemun y dac jù al tesorer cumenel, che i conta y i paia ite sun l cont dl Chemun de Urtijëi.

Articolo 6

L'utilizzo delle aree di sosta potrà essere temporaneamente sospeso, su decisione dell'amministrazione comunale, in casi di cerimonie ufficiali, manifestazioni o per l'esecuzione di lavori e in ogni altro caso, a discrezione dell'amministrazione comunale stessa.

Articolo 7

Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno della prescritta seconda pubblicazione.

Artikel 6

Die Benützung der Parkflächen kann zeitweilig auf Entscheidung der Gemeindeverwaltung aufgehoben werden; dies in den Fällen von offiziellen Feiern, Veranstaltungen oder für die Ausführung von Arbeiten und in jeden anderen Fall, auf Entscheidung der Gemeindeverwaltung selbst.

Artikel 7

Diese Verordnung tritt am 15. Tag der vorgeschriebenen Wiederveröffentlichung in Kraft.

Articol 6

L'amministrazion cumenela pò fé ora che per n cër tēmp ne pon nia parché sun chësta lueges, chësc pra festes ufizieles, manifestazions o canche vën fac lëures y te uni auter cajo canche l'amministrazion cumenela l uel.

Articul 7

Chësc regulamënt vën a valëi l 15esm di dla segunda publicazion scrita dant per lege.